

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1934)

**Heft:** 648

**Rubrik:** Football

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 31.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**FOOTBALL.**

18th March, 1934.

**NATIONAL LEAGUE.**

Young Fellows .....	0	Servette .....	2
Grasshoppers .....	2	Lugano .....	2
Concordia .....	3	Lausanne .....	2
Nordstern .....	1	Basel .....	4
Bern .....	1	Young Boys .....	0
Locarno .....	3	Zurich .....	0
Urania .....	5	Blue Stars .....	3
Chaux-de-Fonds .....	1	Biel .....	6

**FIRST LEAGUE.**

Solothurn .....	1	Cantonal .....	1
Racing .....	1	Carouge .....	0
Monthey .....	3	Etoile Ch.de-F. ....	0
Fribourg .....	0	Bözingen .....	0
Aarau .....	4	Bellinzona .....	0
Winterthur .....	2	Seebach .....	3
Brühl .....	7	Juventus .....	2

Servette made no mistake in Zurich, whereas Grasshoppers, 2 goals down at half-time, had all their work cut out to save a point at home. In the two Derbies in Basel and Bern, the town clubs bearing those names were successful, Bern by the narrowest result possible, their international left wing Bossi scoring. The leaders remain:—

1. Bern .....	played 19, points 29
2. Servette .....	17, " 28
3. Grasshoppers .....	18, " 27

and bringing up the rear:—

12. Urania .....	17, " 14
13. Locarno .....	17, " 13
14. Nordstern .....	17, " 12
15. Blue Stars .....	17, " 10
16. Zurich .....	20, " 7

In the First League "West" Racing now tie with Carouge for first place, the latter having a game in hand, however. In Group "East" Kreuzlingen were not engaged, but remain undisputed leaders with 16 points. Owing to that club's official declaration not to accept promotion to the National League if won, the second place becomes of vital importance and is fought for with great resolution. The position now is:—

1. Kreuzlingen ...	played 11, points 17
2. Bellinzona ...	12, " 14
3. Aarau ...	10, " 11
4. Brühl ...	11, " 11
5. St. Gallen ...	11, " 11
6. Seebach ...	13, " 11
7. Juventus ...	10, " 10
8. Luzern ...	10, " 9
9. Winterthur ...	10, " 4

Any one of the seven might finish second, and I doubt whether that club will have Kreuzlingen's sagacity and decline promotion, with all the additional expense it means and which has led several of our old and renowned clubs to the very brink of ruin. The old lion of Winterthur narrowly escaped relegation to the Second League last year. There does not seem much hope left this year. A pity!

M. G.

*A l'Approche de Pâque*

**Monsieur et Madame ROHR**

(Ancienne Maison Alfred Meyer)

*Se recommandent à leurs nombreux clients pour les Oeufs de Pâque en Chocolat, Nougat, ou Fantaisies, le Poissons d'Avril, ainsi que pour les Célébres Simnel Cakes, Brioches, Croissants Pâtisseries et Gâteaux du jour en Grand Assortiment.*

*Commandes soignées tout particulièrement et livrées à domicile.*

**10, Buckingham Palace Road, Victoria, S.W.1**

Telephone: VICTORIA 4266

**CITY SWISS CLUB.**

Messieurs les membres sont avisés que

**L'ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE** aura lieu le 10 AVRIL au Restaurant PAGANI, 42, Great Portland Street, W.1. et sera précédée d'un souper à 7 heures précises (prix 5/-).

**ORDRE DU JOUR:**

Procès-verbal.	Election des Vérificateurs des Comptes.
Admissions.	Election des Fidélitaires du "Club House Fund."
Démotions.	Press Reporter.
Rapport du Comité.	Réunions d'été.
Rapport des Vérificateurs des Comptes.	Divers.
Election du Comité.	

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. P. F. Boehringer, 23, Leonard St. E.C.2 (Téléphone: Clerkenwell 9595).

The Eighteenth  
**Swiss Industries Fair**

will be held at  
**BASLE**  
April 7th—17th, 1934.

for Information apply to:  
**THE COMMERCIAL DIVISION OF  
THE SWISS LEGATION,**  
18, Montagu Place, Bryanston Square, W.1.

or to:  
**THE SWISS BANK CORPORATION,**  
99, Gresham Street, E.C.2; or at Basle.

Information regarding Travelling facilities may be obtained from:  
**THE SWISS FEDERAL RAILWAYS,**  
11b, Regent Street, S.W.1.

**MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS**

Not exceeding 3 lines.—Per insertion, 2/6; three insertions 5/-.  
Postage extra on replies addressed *c/o Swiss Observer*

**DEVON. — DARTMOOR HOTEL, BOVEY TRACEY.** Close to sea and moors. Continental and English cuisine. H. and c. in bedrooms. Moderate inclusive terms for Easter. Prop., Jacques Dubs.

*Live in Bracing Purley.*—Buy my Freehold House (detached), 2 recept., 4 good bedrooms, panelled lounge hall. Central heating, domestic boiler; well-kept, attractive garden; room for garage. Write or phone, Box No. 36, c.o., Swiss Observer, 23, Leonard Street, E.C.2.

**RIVERSIDE RESIDENCE.** Comfort. home offered in private house. Central heating, electr., garage, etc. Large garden facing river. Convenience for any river sport. Own tennis court. 35/- p.m. Apply Villa Bernina, Strawberry Vale, TWICKENHAM.

**WANTED — SWISS GOVERNESS,** speaking English and French. Good references required. Salary £3 per month. Write: DALLE, 72, Clifton Hill, N.W.8.

**FORTHCOMING EVENTS.**

Wednesday, April 4th, at 7.30 p.m. — Société de Secours Mutuels' Annual General Meeting, at 74, Charlotte Street, W.1.

Monday, April 9th, from 8 p.m. — 2 a.m. — Grand Ball — given by Société Culinnaire Suisse, at 1, Gerrard Place, W.1. (Tickets 2/6 each.)

Tuesday, April 10th, at 8 o'clock (Supper at 7.15 p.m. sharp) — City Swiss Club — Annual General Meeting — at Pagani's Restaurant, 42, Great Portland Street, W.1 (See Advert.)

Wednesday, April 11th, at 8 p.m. (Supper at 7 p.m.) — Swiss Mercantile Society, Ltd. — Monthly Meeting at Swiss House, 34, Fitzroy Square, W. The Meeting will be followed by a lecture illustrated with lantern slides: "The Story of Sir Ernest Shackleton's 1914-16 Expedition to the Antarctic," by Dr. L. D. A. Hussey, member of the above expedition.

Tuesday, April 24th — Unione Ticinese — Annual Banquet and Ball — at Pagani's Restaurant, Great Portland Street, W.

Thursday, June 21st, from 7—10.30 p.m. (Tea from 6 o'clock, buffet from 8—9 o'clock) — Fête Suisse — At Central Hall, Westminster (opposite Westminster Abbey).

Saturday, June 23rd, at 2.45 p.m. — Swiss Sports — At Herne Hill Athletic Grounds.

**SWISS BANK CORPORATION,**

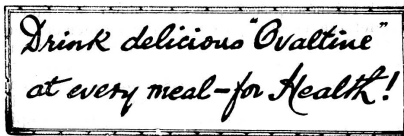
(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

**99, GRESHAM STREET, E.C.2.**  
and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000  
Reserves - - £2,120,000  
Deposits - - £44,000,000

**All Descriptions of Banking and Foreign Exchange Business Transacted**

: : *Correspondents in all* : :  
: : *parts of the World.* : :



**Divine Services.**

**EGLISE SUISSE (1762),**  
(Langue française).

79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.  
(Near New Oxford Street).

**DIMANCHE DES RAMEAUX, 25 Mars:**  
11 h. — Prédication, M. R. Desaulles — Service de St.-Cène, M. R. Hoffmann-de Visme.  
3—6 h. — Club missionnaire des enfants au Foyer — Film de M. Sommer.  
6 h. 30 — Prédication et Communion — M. R. Hoffmann-de Visme.

**VENDREDI SAINT:**  
1 h. — Culte spécial avec Ste.-Cène, M. R. Hoffmann-de Visme

**DIMANCHE DE PAQUES:**  
Services de Cène, matin et soir.  
Lundi de Pâques, promenade traditionnelle. Rendez-vous: 10 h., au Quai 3, Waterloo Station (S.R.). Invitation à tous.

**BAPTEME.**

Roland Lucien CHAPPUIS, né le 29.10.33, fils de Raymond et d'Alice Hélène, née Thierrin, de Rivaz (Vaud) — le 18.3.34.

Le Pasteur Hoffmann-de Visme reçoit le Mercredi de 11 heures à midi 30, à l'église, 79, Endell Street, W.C.2., et après les cultes. S'adresser à lui pour tout ce qui concerne les baptêmes, mariages, instructions religieuses etc. Pour rendez-vous particuliers, ou autre chose, téléphoner à Archway 1798, ou écrire à 102, Hornsey Lane, N.6.

**SCHWEIZERKIRCHE**

(Deutschsprachige Gemeinde).

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.  
(near General Post Office.)

**PALMSONNTAG, den 25. März 1934.**

11 Uhr morgens, Gottesdienst und Sonntagsschule.  
7 Uhr abends, Gottesdienst.  
8 Uhr, Chorprobe.  
Mittwoch, den 28. März 1934.  
6.30 abends, Passionswochengottesdienst.

**KARFREITAG, den 30. März 1934.**

11 Uhr morgens, Gottesdienst und Feier des Heiligen Abendmahls.

Anfragen wegen Religions-bezw. Confirmandenstunden und Amtshandlungen sind erbeten an den Pfarrer der Gemeinde: C. Th. Hahn, 43, Priory Road, Bedford Park, W.4 (Telephon: Chiswick 4156). Sprechstunden: Dienstag 12.2 Uhr in der Kirche; Mittwoch 5-6 Uhr im "Foyer Suisse."